

# Yolla Osseili

Email: [yolla.osaili@aljadeed.tv](mailto:yolla.osaili@aljadeed.tv) | [yolla77@hotmail.com](mailto:yolla77@hotmail.com) | [yolla77@gmail.com](mailto:yolla77@gmail.com)

Phone: +961 3 553325

## Education

**Lebanese University – Faculty of Information and Documentation**

Bachelor of Arts in Journalism, 1996

## Professional Experience

### *Aljadeed TV*

Online News Department

*2025 – Present*

- Edit and publish local, regional, and international news content for the website
- Monitor breaking news and ensure timely and accurate updates
- Share and adapt content for social media platforms
- Produce short-form video content (Reels)

*Head of Dish Department*

*2001 – 2019*

- Monitor Arabic and international news sources
- Translate news feeds and content from international agencies including Reuters, AFP, and APTN

Dish &MCR Department

2019-2025

*Translation Department ( Freelance )*

2003-2015

- Translate interviews, documentaries, television programs, films, series, and cartoons

## *International Network for Economic, Social and Cultural Rights (ESCR-Net)*

*(Freelance)*

*2016 – Present*

- Translate a wide range of human-rights-related materials, including articles, reports, newsletters, submissions, media briefings, videos, and advocacy content. Topics include economic, social, and cultural rights, women's rights, environmental justice, indigenous peoples' rights, and strategic litigation

## Translation Projects

*2011 – 2020*

Worked with organizations including:

- Arab NGO Network for Development
- Right to Education Initiative
- Sage Fund (reports, policy papers, educational materials, etc.)

*2008 – 2019*

Provided translation services for documentaries, television programs, series, cartoons, and films for:

- Universal Art Production
- Beirut International Center Production
- Union Media

## Additional Experience

The Organisation for Specialization and Scientific Guidance

*1998 – 2004*

*References available upon request.*